

30:1 וְעַתָּה וְשָׂחֵקוּ עָלַי זְעִירִים מִמֶּנִּי לְיָמִים אֲשֶׁר - מָאֲסֵתִי אֲבוֹתָם
 u·othe shohqu ol·i tzoirim mm·ni l·imim ashr - masthi abuth·m
 and·now they·ridicule on·me inferior·ones from·me to·days whom I·rejected fathers·of·them

1. But now [they that are] younger than I have me in derision, whose fathers I would have disdained to have set with the dogs of my flock.

לְשִׁית עִם - כְּלָבֵי - זֹאנֵי :
 l·shith om - klbi tzan·i :
 to·to·set·of with dogs·of flock·of·me

30:2 גַּם - כַּחַ - יְדֵיהֶם לָמָּה לִּי עָלִימוּ אֶבֶר כְּלָח :
 gm - keh idi·em l·me l·i oli·mu abd klch :
 even vigor·of hands·of·them to·what ? to·me on·them he·perished maturity

2 Yea, whereto [might] the strength of their hands [profit] me, in whom old age was perished?

30:3 בְּחֶסֶר וּבְכַפּוּן הֵעֲרָקִים גְּלִמוֹד צִיָּה אֲמָשׁ שׁוּאָה
 b·chsr u·b·kphn glmud e·orqim tzie amsh shuae
 in·lack and·in·starvation stark the·ones·gnawing arid·land last·night·of devastation

3 For want and famine [they were] solitary; fleeing into the wilderness in former time desolate and waste.

וּמְשָׂאָה :
 u·mshae :
 and·futile·land

30:4 הַקְּטָפִים מְלוּחַ עָלֵי - שִׁיחַ - וְשֶׁרֶשׁ רְתָמִים לֶחֶמֶם :
 e·qtphim mluch oli - shich u·shrsh rthmim l·chm·m :
 the·ones·plucking sea·purslane on shrub and·root·of broom·bush bread·of·them

4 Who cut up mallows by the bushes, and juniper roots [for] their meat.

30:5 מִן - גּוֹ - יִגְרְשׁוּ וְיָרִיעוּ עָלֵימוּ כְּנֹגֵב :
 mn - gu igrshu iriou oli·mu k·gnb :
 from body they·are·being·"driven·out they·are·"shouting on·them as·the·thief

5 They were driven forth from among [men], (they cried after them as [after] a thief;)

30:6 בְּעֲרוּץ נַחְלִים לְשֹׁכֵן חֲרִי וּכְפִים עֹפֵר :
 b·orutz nchlim l·shkn chri ophr u·kphim :
 in·terrifying·of watercourses to·to·tabernacle·of holes·of soil and·caverns

6 To dwell in the cliffs of the valleys, [in] caves of the earth, and [in] the rocks.

30:7 בֵּין - שִׁיחִים - יִנְהָקוּ תַּחַת הַרְוֵל יִסְפְּחוּ :
 bin - shichim inequ thchth chrul isphchu :
 between shrubs they·are·braying under prickly·acanthus they·are·being·"adhered

7 Among the bushes they brayed; under the nettles they were gathered together.

30:8 בְּנֵי - נָבָל - גַּם - בְּנֵי - בְּלִי - שָׂם - נִכְאוּ מִן - הָאָרֶץ :
 bni - nbl gm - bni bli - shm nkau mn - e·artz :
 sons·of decadence even sons·of without name they·were·made·sore from the·land

8 [They were] children of fools, yea, children of base men: they were viler than the earth.

30:9 וְעַתָּה וְנִינְחָם לְמַלְאָה לָהֶם וְאָהִי הָיִיתִי :
 u·othe nginth·m eiithi u·aei l·em l·mle :
 and·now accompaniment·of·them I·became and·I·am^{b,c} to·them to·declaration

9 And now am I their song, yea, I am their byword.

30:10 תֵּבוּנִי תִּשְׂבּוּ - לֹא וּמִפְּנֵי מוּנִי רָק :
 thobu·ni rchqu m·ni u·m·phn·i la - chshku rq :
 they·"abhor·me they·keep·far from·me and·from·faces·of·me not they·keep·back spitting

10 They abhor me, they flee far from me, and spare not to spit in my face.

30:11 כִּי - יִתְרוֹ - יִתְרוֹ - פָּתַח וַיַּעֲנֵנִי וְרָסָן :
 ki - ithr·u ithr·i phthch u·ion·ni u·rsn :
 that cord·of·him cord·of·me he·"unloosed and·he·is·"humbling·me and·bridle

11 Because he hath loosed my cord, and afflicted me, they have also let loose the bridle before me.

מִפְּנֵי שְׁלַחוּ :
 m·phn·i shlchu :
 from·faces·of·me they·"let·go

30:12 עַל - יָמִין - עָלָה וְיָסְלוּ שְׁלַחוּ רַגְלֵי יָקוּמוּ פָּרְחַח :
 ol - imin phrchch iqumu rgl·i shlchu u·islu :
 on right·hand bud they·are·rising feet·of·me they·"sent·forth and·they·are·heaping·up

12 Upon [my] right [hand] rise the youth; they push away my feet, and they raise up against me the ways of their destruction.

עָלֵי אֲרָחוֹת אֵידָם :
 ol·i archuth aid·m :
 on·me paths·of calamity·of·them

30:13 נְחָסוּ נִתְּבַתִּי לְהֵנִי יֵעִילוּ עֹזֵר לֹא :
 nthosu nthibth·i l·euth·i ioilu la ozr lmu :
 they·mar track·of·me to·woe·of·me they·are·"benefitting not one·helping to·them

13 They mar my path, they set forward my calamity, they have no helper.

30:14 כִּפְרָץ רָחֵב יֵאָתִיו תַּחַת שְׂאֵה הֵתְנַלְּלוּ :
 k·phrtz rchb iathiu thchth shae ethglglu :
 as·breach wide they·are·arriving under futility they·roll·themselves·forward

14 They came [upon me] as a wide breaking in [of waters]: in the desolation they rolled themselves [upon me].

30:15 הֵהִפֵּף עָלֵי בְּלֵאוֹת תִּרְדֵּף כְּרוּחַ נִדְּבָתִי :
 eephk ol·i bleuth thrdph k·ruch ndbth·i :
 he·is·caused·turned on·me decadences she·is·pursuing as·the·wind patronage·of·me

15. Terrors are turned upon me: they pursue my soul as the wind; and my welfare passeth away as a cloud.

וּכְעָב יִשְׁעָתִי עָבְרָה :
 u·k·ob obre ishoth·i :
 and·as·thick·cloud she·passed salvation·of·me

30:16 וְעַתָּה עָלַי תִּשְׁתַּפֵּךְ נַפְשִׁי יֵאָחֲזוּנִי יָמַי -
 u·othe ol·i thshthphk nphsh·i iachzu·ni imi -
 and·now on·me she-is-pouring-out-herself soul-of·me they-are-holding·me days-of

16 And now my soul is poured out upon me; the days of affliction have taken hold upon me.

עֲנִי :
 oni :
 humiliation

30:17 לַיְלָה עֲצָמַי נִקְרַ מִמְּעֲלֵי וְעַרְקוּ לֹא יִשְׁכְּבוּן :
 lile otzm·i nqr m·ol·i u·orq·i la ishkbun·n :
 night bones-of·me he-^mpicks-out from·on·me and·ones-gnawing-of·me not they-are-lying-down

17 My bones are pierced in me in the night season: and my sinews take no rest.

30:18 בְּרֹב כַּחַ - וְיַחַפֵּשׂ יִתְחַפֵּשׂ לְבוּשֵׁי כַּפִּי כְּתֻנְתִּי :
 b·rb - kch ithchphsh lbush·i k·phi kthnth·i
 in·vastness-of vigor he-is-disguising-himself clothing-of·me as·mouth-of tunic-of·me

18 By the great force [of my disease] is my garment changed: it bindeth me about as the collar of my coat.

יֵאָזְרֵנִי :
 iazr·ni :
 he-is-belting·me

30:19 הֲרַנִּי לַחֲמֵר וְאֶתְמַשֵּׁל כְּעָפָר וְאָפָר :
 er·ni l·chmr u·athmshl k·ophr u·aphr :
 he-shot·me to·^{the}·clay and·I-am-being-^scomparable as·^{the}·soil and·ash

19 He hath cast me into the mire, and I am become like dust and ashes.

30:20 אֲשׁוּעַ וְתִתְבַּנֵּן עִמָּדָתִי בִּי :
 ashuo amdthi u·ththbnn b·i :
 I-am-^mimploring to·you and·not you-are-answering·me I-stand and·you-are-considering in·me

20 I cry unto thee, and thou dost not hear me: I stand up, and thou regardest me [not].

30:21 תִּהְפֹּךְ לְאֶכְזָר לִי בְעֵצָם יָדְךָ :
 thephk l·akzr l·i b·otzm id·k
 you-are-being-turned to·cruel-one to·me in·staunchness-of hand-of·you

21 Thou art become cruel to me: with thy strong hand thou opposeth thyself against me.

תִּשְׁטַמְנֵנִי :
 thshtm·ni :
 you-are-begrudging·me

30:22 תִּשְׂאֵנִי רֵיחַ - אֵל תִּרְכִּיבֵנִי רוּחַ - אֵל וְתִמְגַּגֵּנִי :
 thsha·ni al - ruch thrkib·ni u·thmgg·ni
 you-are-lifting-up·me to wind you-are-^cmaking-ride·me and·you-are-^mdissolving·me

22 Thou liftest me up to the wind; thou causest me to ride [upon it], and dissolvest my substance.

תִּשְׁוֶה תִּשְׁוֶה :
 thshue thushie :
 you-are-making-equal reality

30:23 כִּי - יָדַעְתִּי מוֹת תִּשְׁיבֵנִי וּבֵית מוֹעֵד לְכֹל חַי - כִּי :
 ki - idothi muth thshib·ni u·bith muod l·kl - chi :
 that I-know death you-are-^creturning·me and·house-of appointment for·all-of living-one

23 For I know [that] thou wilt bring me [to] death, and [to] the house appointed for all living.

30:24 אֵךְ לֹא - בְּעֵי יֵשְׁלַח יָדוֹ - בְּפִירוֹ - אִם לְהֵן :
 ak la - b·oi ishlah - id am - b·phid·u len
 yea not in·rubbish-heap he-is-putting-forth hand or in·chastisement-of·him to·them

24 Howbeit he will not stretch out [his] hand to the grave, though they cry in his destruction.

שׁוּעַ :
 shuo :
 imploring

30:25 אִם - לֹא בְּכִיתִי עֲנָמָה יוֹם - נַפְשִׁי לְאֶבְיוֹן :
 am - la bkithi l·qshe - ium ogme nphsh·i l·abiun :
 or not I-weep for·hard-one-of day she-is-sorry soul-of·me for·^{the}·needy-one

25 Did not I weep for him that was in trouble? was [not] my soul grieved for the poor?

30:26 כִּי טוֹב קִוִּיתִי וַיָּבֹא רָע וְאֶחְלֶה לְאוֹר וַיָּבֹא :
 ki tub quithi u·iba ro u·aichle l·aur u·iba
 that good I-^mexpect and·he-is-coming evil and·I-am-^mwaiting for·light and·he-is-coming

26 When I looked for good, then evil came [unto me]: and when I waited for light, there came darkness.

אֶפֶל :
 aphl :
 gloom

30:27 מַעֵי רָתְחוּ וְלֹא דָמוּ - קָדְמֵנִי יָמַי - עֲנִי :
 mo·i rthchu u·la - dmu qdm·ni imi - oni :
 bowels-of·me they-boil and·not they-are-still they-^mforestall·me days-of humiliation

27 My bowels boiled, and rested not: the days of affliction prevented me.

30:28 קָדַר הִלְכִיתִי בְּלֹא חֶמֶה קָמְתִי בְּקֶהֱל אֲשׁוּעַ :
 qdr elkthi b·la chme qmthi b·qel ashuo :
 being-somber I-^mgo-about in·not sunshine I-rise-up in·^{the}·assembly I-am-^mimploring

28 I went mourning without the sun: I stood up, [and] I cried in the congregation.

30:29 אָח הָיִיתִי לְתַנִּים וְרַע לְבָנוֹת יַעֲנָה :
 ach eiithi l·thnim u·ro l·bnuth ione :
 brother I-became to·jackals and·associate to·daughters-of ostrich

29 I am a brother to dragons, and a companion to owls.

30:30 עוֹרִי שָׁחַר מֵעַלְי וְעַצְמִי - חָרְהָ מִנִּי - חָרְבַּ :
 our·i shchr m·ol·i u·otzm·i - chre mni - chrb :
 skin-of·me he-is-dusky from·on·me and·bone-of·me she-is-hot from drought

³⁰ My skin is black upon me, and my bones are burned with heat.

30:31 וַיְהִי לְאֵבֶל כַּנְרִי וְעֹגְבֵי לְקוֹל בְּכִים :
 u·iei l·abl knr·i u·ogb·i l·qul bkim :
 and·he-is^{bc} to·mourning harp-of·me and·sheperd's-pipe-of·me to·sound-of ones-lamenting

³¹ My harp also is [turned] to mourning, and my organ into the voice of them that weep.